

VINK



NL Vink Hoefbekapbeugel

GB Vink Hoofcareframe

F L'appareil des onglons des Vink

D Vink Klauenpflegestand

Vink
Livestock equipment

- NL** Vink Hoefbekapbeugel
- GB** Vink Hoofcareframe
- F** L'appareil des onglons des Vink
- D** Vink Klauenpflegestand



Foto 1



Foto 2

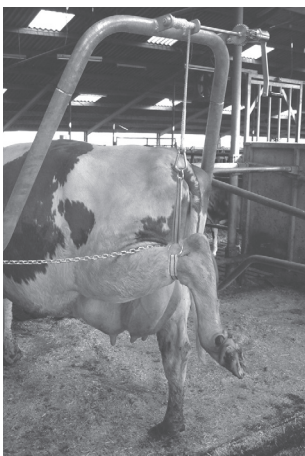


Foto 3

Met de Vink hoefbekapbeugel creëert u een makkelijk te gebruiken bekapbox. waardoor direct hoefgebreken aan de achterpoten behandeld kunnen worden. Bij het ontbreken van een gemakkelijk te gebruiken bekapbox worden behandelingen vaak uitgesteld . Daardoor komt het regelmatig voor dat dieren moeten worden opgeruimd vanwege kreupelheid, die bij tijdige behandeling genezen hadden kunnen worden.

De Vink hoefbekapbeugel is op elk type ligboxafscheiding in de loopstal te bevestigen. De koe wordt behandeld in haar vertrouwde omgeving op een makkelijk te bereiken plaats. De hoefbekapbeugel is voorzien van een zelfremmende veiligheidslier, volledig verzinkt en wordt compleet met bevestigings materiaal, touw en hakband geleverd

Monteren in de stal

- Zoek een plaats die makkelijk toegankelijk is bijvoorbeeld in de nabijheid van de melkstal.
- Schroef de bijgeleverde parallelklemmen aan de achterzijde van de boxafscheiding zowel links als rechts zodanig dat de klemmen los zitten en de buis van de hoefbekapbeugel er nog ingeschoven kan worden.(zie foto 1) Met de bevestiging van de terugloopketting naar de voorkant gericht, het plaatje met de open sleuf aan de rechter kant en aan de linkerkant het plaatje met de gesloten sleuf(zie foto 1). Beide plaatjes aan de binnen/boven kant van de beugel.
- Schuif de hoefbekapbeugel in elkaar zoals op foto 2 (Alleen bij de deelbare hoefbekapbeugel).
- Plaats de bekapbeugel op de boxafscheiding met de zwengel aan de rechter kant en schuif de klemmen over de uiteinden van de buis
- Schuif de bekapbeugel naar achteren zodanig dat de bocht van de boxafscheiding gelijk zit met de bocht van de bekapbeugel (Zie foto 3)
- Draai vervolgens de 4 M12 bouten aan (sleutel 19).
- Maak de terugloopketting met de borgclip vast aan de linkerkant van de box
- De bekapbeugel is nu klaar voor gebruik

Voor zwevende ligboxafscheidingen zijn speciale ondersteuning sets verkrijgbaar waardoor de box niet doorhangt

De diameter van de buis van boxafscheiding bepaalt welke parallelklemmen men moet gebruiken 1,5" of 2"

De beugel past op ligboxafscheidingen variërend in breedte van 105 cm tot 125 cm

Veiligheidsvoorschriften

De veiligheidslier werkt alleen als men bij het optakelen van de poot met de klok mee draait en omlaag tegen de klok in. sluit de koe altijd op met de terugloopketting wees bedacht op onverwachte bewegingen van de koe

Gebruik van de hoefbekapbeugel

- Zet de te behandelende koe vast in de box.
- Sluit de koe op met de terugloopketting.
- Doe de band net boven de hak van het dier.
- Maak de hakband met de karabijnhaak aan het hijskoord vast.
- Nu kun je de achterpoot optakelen door de zwengel met de klok mee te draaien.

Reparatie

Vervangen van het hijskoord

- Wikkel de lier in zijn geheel af en demonteer de klem waar het hijskoord mee vast zit. Monteer het nieuwe hijskoord en draai de lier met de klok mee op
- Lagers en of lier vervangen

Verwijder het hijskoord

- Demonteer de lier door middel van het verwijderen van de bevestiging (nr. 26). Sla de nylon lagers uit de ondersteuning en sla de nieuwe er in .
- Schuif de lier door de lagers en draai de bevestiging weer vast

Vervangen van de zwengel

- Verwijder de 2 m6 boutjes (sleutel 10) aan de voorkant van de lier. Om de nieuwe zwengel te monteren moet men de bus waar de zwengel in valt in zijn geheel naar links draaien. Plaats de nieuwe zwengel, het borg plaatje en monteer de 2 M 6 boutjes. Draai de boutjes handvast en daarna een kwartslag terug, zodat ze vrij kunnen bewegen in de sleufjes en buig het borgplaatje om de kop van de boutjes zodat de boutjes niet meer los kunnen lopen

Onderdelen

5	Zwengel	HBB05
6	Handvat	HBB06
7	Ketting	HBB07
8	Borgpen	HBB08
9	Veer aan hijskoord	HBB09
11	Lageras ondersteuning	HBB11
15	Frame Hoefbekapbeugel	HBB15
22	Liertje	HBBL03
24	Hijskoord	HBBK
25	Hijsband	HBBB
26	Bevestiging liertje	HBB26
27	Montageset 1,5"	HBBM1
29	Montageset 2"	HBBM2
30	ketting plaatje (set)	HBB30

Neem bij twijfel over de werking contact op met de fabrikant of uw dealer.

The Vink Hoofcare frame allows you to construct an easy to use hoofcare box, which enables immediate treatment of hoof ailments of the hind legs. If an easy to use hoofcare box is not available, treatments are often postponed. As a result animals frequently have to be culled due to lameness, which could have been cured if they had been treated in time.

The Vink Hoofcare frame can be attached to any kind of partition in the open stall. The cow is treated in an easy to reach spot and in an environment that is familiar to her. The hoofcare frame utilizes a completely galvanized self-braking safety winch and is supplied with rope, heel strap and all necessary attachment materials.

Assembling the hoofcare frame in the stable

- Find a spot that is easy to reach, for example in the vicinity of the milking stable.
- Screw the provided parallel clamps on the back of the partition. Both at the left and at the right side in such a way that the clamps are loose and the tubes of the hoofcare frame can still slide into them. (see photo 1) The attachment of the cow safety chain should be facing the front, the plate with the open slit to the right and the plate with the closed slit to the left (see photo 1). Both plates at the upper/inside of the frame.
- Assemble the hoofcare frame as shown in photo 2 (only in case of separable hoofcare frame)
- Place the hoofcare frame on the partition with the crank at the right side and slide the clamps over the tube ends.
- Slide the hoofcare frame backwards in such a way that the bend of the partition is aligned with the bend of the hoofcare frame (see photo 3)
- Tighten the 4 M12 bolts (spanner size 19)
- Attach the cow safety chain to the left side of the partition using the safety clip.
- The hoofcare frame is now ready for use.

Special attachment sets are available for floating partitions, which prevent the box from sagging.

The diameter of the tubes of the partition determines which parallel clamps need to be used; 1.5" or 2".

The frame fits partitions varying in width from 105 cm (41.3 inch) to 125 cm (49.2 inch)

Safety rules

The safety winch will only function if it is turned clockwise when lifting the leg and anticlockwise when lowering the leg. Always use the cow safety chain to prevent the cow from escaping.

Always be prepared for unexpected movements of the cow.

Using the hoofcare frame

- Put the cow that needs to be examined in the box
- Use the cow safety chain to secure the cow
- Attach the strap just above the heel of the animal
- Attach the heel strap to the hoisting rope with the snap shackle
- You are now able to lift the hind leg by turning the crank clockwise

Repair

Replacing the hoisting rope

- Unwind the entire rope from the winch and detach the clamp that attaches the hoisting rope. Assemble the new hoisting rope and wind it up the winch clockwise.

Replacing the ball bearings or winch

- Remove the hoisting rope; disassemble the winch by removing the support (nr.26). Knock the nylon bearings out of their supports and knock new ones in. Slide the winch through the bearings and screw the support back on.

Replacing the crank

- Remove the 2 M 6 bolts (spanner size 10) from the front of the winch. In order to assemble a new crank, the entire drum that is connected to the crank to will have to be turned left. Place the new crank and the holding plate and assemble the 2 M 6 bolts. Tighten the bolts (not too tightly) and unscrew them a quarter of a turn, enabling them to move freely in the grooves. Bend the holding plate over the heads of the bolts to prevent them from coming loose.

Parts

5	Crank	HBB05
6	Handle	HBB06
7	chain	HBB07
8	Locking pin	HBB08
9	Spring for hoist-strap	HBB09
11	Axe bearing	HBB11
15	Frame	HBB15
22	Winch	HBB103
24	Hoist-Rope	HBBK
25	Hoist-Strap	HBBB
26	Fastening Winch	HBB26
27	Fastening set 1.5"	HBBM1
29	Fastening set 2"	HBBM2
30	chain plate (set)	HBB30

If any questions arise about the functioning of the apparatus, please contact your dealer or the manufacturer.

Grâce à l'appareil des onglons de VINK, vous créez un box de rognure facile à utiliser permettant de traiter sur le champ les défauts des sabots des postérieurs. A défaut d'un box des onglons facile à utiliser, on remet très souvent le traitement des sabots à plus tard. De ce fait il arrive souvent qu'il faut faire abattre des bêtes pour cause de boiterie qu'on aurait pu traiter et guérir parfaitement bien en temps voulu.

L'appareil pour des onglons de VINK peut être fixé sur tout type de logettes dans l'étable à stabulation libre. La vache est soignée dans l'environnement qui lui est familier et à un endroit facilement accessible. L'appareil des onglons est muni d'un treuil de sécurité auto-freinant, il est entièrement galvanisé et est livré complet avec matériel de fixation, lac et lien.

Montage dans l'étable

- Choisissez un endroit facile d'accès, par exemple à proximité de la salle de traite.
- Vissez les pinces parallèles fournies sur la face arrière de logette, à droite et à gauche et de telle manière que les pinces ne soient pas trop serrées de façon à pouvoir y glisser le tube de l'appareil des onglons (voir photo 1). La fixation de la chaîne de retour doit être tournée vers l'avant, la plaque avec la rainure ouverte doit être posée sur le côté droit et la plaque avec la rainure fermée sur le côté gauche (voir photo 1). Les deux plaques sur la face interne / supérieure de l'appareil.
- Emboîtez l'appareil des onglons comme indiqué dans la photo 2 (uniquement pour les appareils des onglons démontables).
- Posez l'appareil des onglons sur la logette avec la manivelle du côté droit et faites coulisser les pinces sur les extrémités du tube.
- Poussez l'appareil des onglons vers l'arrière de telle manière que la courbe de la logette corresponde à la courbe de l'appareil des onglons (voir photo 3).
- Serrez ensuite les 4 boulons M12 (clé de 19).
- Fixez la chaîne de retour sur le côté gauche du box à l'aide du clip de sécurité.
- L'appareil des onglons est prêt pour l'emploi.

Pour les séparations flottantes de stalles, des sets de support spéciaux sont disponibles pour supporter la logette.

Le diamètre du tube de la séparation de stalle détermine les pinces parallèles qui devront être utilisées, 1,5" ou 2" .

L'appareil des onglons convient à des séparations de stalles d'une largeur allant de 105 à 125 cm.

Prescriptions de sécurité

Le treuil de sécurité ne fonctionne que si l'on lève la patte de l'animal dans le sens horaire et pour descendre dans le sens

anti-horaire.

Toujours enfermer la vache avec la chaîne de retour.

Toujours se méfier des mouvements soudains de la vache.

Utilisation de l'appareil à rogner les sabots.

- Attachez la vache à traiter dans le box.
- Enfermez la vache avec la chaîne de retour.
- Attachez la lien juste au-dessus le talon de l'animal.
- Attachez la lien à la lac de poulie avec le mousqueton.
- Vous pouvez maintenant lever le postérieur en tournant la manivelle dans le sens horaire.

Réparation

Remplacement de la lac de poulie

- Dérouler le treuil entièrement et démonter la pince fixant le lac. Monter le lac neuf à sa place et rembobiner le treuil dans le sens horaire.

Remplacement des paliers ou du treuil

- Enlever le lac de poulie, démonter le treuil en retirant la fixation (nr 26). Sortir les paliers en nylon des supports et les remplacer par des neufs. Faire glisser le treuil sur les paliers et resserrer la fixation.

Remplacement de la manivelle

- Enlever les deux petits boulons m6 (clé de 10) sur la face avant du treuil. Pour monter une manivelle neuve, il faut tourner le manchon qui reçoit la manivelle, complètement vers la gauche. Mettre la manivelle neuve en place ainsi que la plaque d'arrêt et monter les deux petits boulons M6. Serrer les boulons à la main et les tourner ensuite d'un quart de tour dans l'autre sens de façon à ce qu'ils puissent tourner librement dans les rainures et plier la plaque de sécurité par dessus la tête des boulons pour éviter qu'ils sortent.

Pièces

5	Manivelle	HBB05
6	Poignée	HBB06
7	Chaîne	HBB07
8	Cheville de caution	HBB08
9	Ressort pour lien de hisser	HBB09
11	Coussient axe	HBB11
15	Armature	HBB15
22	Treuil	HBB103
24	Lac pour hisser	HBBK
25	Lien pour hisser	HBBB
26	Fixation Treuil	HBB26
27	Set de fixation 1,5"	HBBM1
29	Set de fixation 2"	HBBM2
30	Plaque de Chaînen (set)	HBB30

En cas de doute quant au fonctionnement, veuillez prendre contact avec le fabricant ou votre revendeur.

Mit dem Klauenpflegestand von Vink haben Sie schnell eine praktische Klauenpflegebox. Hiermit können Beschädigungen am Klauen (hinten) schnell behandelt werden. Ist keine taugliche Box vorhanden, werden Behandlungen oft hinausgeschoben, wodurch es regelmäßig vorkommt, dass Tiere beseitigt werden müssen, weil sich inzwischen irreversible Klauenkrankheiten entwickelt haben. Dies alles hätte bei einer rechtzeitigen Behandlung vermieden werden können.

Der Klauenpflegestand von Vink ist an jeder Liegeboxtrennbügel im Laufstall zu befestigen. Die Kuh wird in ihrer vertrauten Umgebung behandelt, an einem einfach erreichbaren Ort. Der Klauenpflegestand ist mit einer selbstbremsenden Sicherheitswinde ausgerüstet. Diese ist vollkommen verzinkt und wird komplett mit Befestigungsmaterial, Hisstau und Hissband geliefert.

Im Stall festmontieren

- Such eine Stelle, die einfach erreichbar ist, z. B. beim Milchstall
- Schraub die mitgelieferte Klammern an der Rückseite der Boxtrennbügel links und rechts so fest, dass die Klammern locker sitzen und das Rohr des Klauenpflegestandes noch hineingeschoben werden kann (siehe Abb. 1). Mit der Befestigung der Rücklaufkette nach vorn gerichtet, die kleine Platte mit dem offenen Spalt an der rechten Seite und die kleine Platte mit dem verschlossenen Spalt an der linken Seite (siehe Abb. 1). Beide Platten an der inneren Oberseite des Bügels.
- Den Klauenpflegestand entsprechend der Abb. 2 in einander schieben (Nur bei dem teilbaren Klauenpflegestand).
- Den Klauenpflegestand mit dem Kurbel an der rechten Seite auf die Boxtrennbügel stellen. Die Klemmen rechts und links über das Rohr schieben.
- Den Klauenpflegestand so nach hinten schieben, dass der Bogen der Boxtrennbügel derselbe ist, als der Bogen des Klauenpflegestandes (siehe Abb. 3).
- Dann die 4 M12 Schrauben festziehen (Schlüssel 19).
- Die Rücklaufkette mit dem Federstecker an der linken Seite der Box befestigen.
- Der Klauenpflegestand kann jetzt eingesetzt werden.

Für frei stehende Liegeboxtrennbügel gibt es spezielle Unterstützungssets, wodurch die Box nicht durchbiegt. Der Rohrdurchmesser des Boxtrennbügels bestimmt, welche Parallelklammern eingesetzt werden müssen („1,5“ oder 2“). Der Bügel kann bei Liegeboxtrennwänden mit einer Breite von 105 cm - 125 cm eingesetzt werden.

Sicherheitsvorschriften

Die Sicherheitswinde funktioniert nur dann, wenn beim Hochziehen des Beines im Uhrzeigersinn gedreht wird. Beim Herablassen des Beines hat man gegen den Uhrzeigersinn zu

drehen. Die Kuh hat immer mit der Rücklaufkette festgesetzt zu werden. Vorsicht! Immer auf unerwartete Bewegungen der Kuh vorbereitet sein!

Anwendung des Klauenpflegestandes

- Die zu behandelnde Kuh hat in der Box befestigt zu werden.
- Die Kuh mit der Rücklaufkette einschließen.
- Das Band befindet sich etwas über dem Hacken des Tieres.
- Befestige das Hissband mit dem Karabinerhaken an dem Hisstau.
- Jetzt kann das Hinterbein mit dem Kurbel im Uhrzeigersinn hochgezogen werden.

Reparaturen

Hisstau ersetzen

- Spul die Winde ganz ab. Demontier die Klemme, an der das Hisstau befestigt ist. Montier das neue Hisstau fest. Anschließend die Winde im Uhrzeigersinn aufspulen.

Lager / Winde ersetzen

- Hisstau entfernen. Winde demontieren, indem die Befestigung (Nr. 26) entfernt wird. Nylon Lager aus der Unterstützung schlagen. Anschließend neue Lager in die Unterstützung schlagen. Schieb die Winde durch die Lager. Anschließend Befestigung festdrehen.

Kurbel ersetzen

- Die 2 m6 Schrauben (Schlüssel 10) an der Vorderseite der Winde entfernen. Damit der neue Kurbel montiert werden kann, hat die Buchse, in die der Kurbel fällt, total nach links gedreht zu werden. Ersetz den Kurbel, die Sicherungsscheibe und montier die 2 M6 Schrauben. Schrauben gut anziehen und danach eine Vierteldrehung zurück, damit sie sich in den Spalten frei bewegen können. Danach die Sicherungsscheibe um den Kopf der Schrauben biegen, so dass diese nicht mehr frei laufen.

Unterteile

5	Kurbel	HBB05
6	Handgriff	HBB06
7	Kette	HBB07
8	Sicherung	HBB08
9	Feder für Hisstau	HBB09
11	Achselager	HBB11
15	Bügel	HBB15
22	Winde	HBB103
24	Hisstau	HBBK
25	Hissband	HBBB
26	Befestigung Winde	HBB26
27	Befestigungsset 1,5"	HBBM1
29	Befestigungsset 2"	HBBM2
30	Kettenscheibe (Set)	HBB30

Nehmen Sie, im Falle einer Undeutlichkeit über das Funktionieren des Bügels, Kontakt mit Ihrem Fabrikanten oder Händler auf.

NL**EG-Verklaring van overeenstemming**

Fabrikant: Vink Elst B.V.,

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel.+31 26 3263030,
Fax: +31 26 3263031, E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl**verklaart hiermee dat, De Vink-Biggenstaartcoupeerder**

- voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (richtlijn 89/392/EEC), zoals laatstelijk gewijzigd;
- voldoet aan de bepalingen van de Laagspanningsrichtlijn (richtlijn 73/23 EEC), zoals laatstelijk gewijzigd.

Elst: 01-02-2006

GB**EC - Declaration of conformity**

Manufacturer: Vink Elst B.V.

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel.+31 26 3263030,
Fax: +31 26 3263031, E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl**We declare that, the VINK Piglet's tailcutter,**

- conforms to the Machine Directives (Dir. 89/392/EEC) as recently amended.
- conforms to the Low voltage Directions (Dir. 73/23 EEC) as recently amended.

Bommel: 01-02-2006

F**Declaration de conformite CEE**

Fabriquant: Vink Elst BV

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel.+31 26 3263030,
Fax: +31 26 3263031, E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl**declare:**

l'appareil Coupe Queue VINK est conforme aux directives 89/392/ CEE et directives Bas Voltage 73/23 CEE les plus récentes.

Bommel: 01-02-2006

D**EG-Konformitätserklärung**

Fabrikant: Vink Elst B.V.

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel.+31 26 3263030,
Fax: +31 26 3263031, E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl**erklärt hiermit, dass das Vink-Ferkelschwanzkupiergerät**

- den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (Richtlinie 89/392/EWG), wie kürzlich geändert, entspricht
- den Bestimmungen der Tiefspannungsrichtlinie (Richtlinie 73/23 EWG), wie kürzlich geändert, entsprcht.

Bommel: 01-02-2006

I**Dichiarazione di Conformità C.E.**

Fabbricante: Vink Elst B.V.

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel.+31 26 3263030,
Fax: +31 26 3263031, E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl**Dichiariamo con la presente che l' "apparecchio Tagliacode per suinetti Vink":**

- corrisponde ai requisiti della Direttiva Macchine (Direttiva 89/392/CEE), come recentemente emendata.
- corrisponde alle condizioni della Direttiva Bassa Tensione (Direttiva 73/23/CEE), come recentemente emendata.

Bommel: 01-02-2006

DK**EU-Deklaration om konformitet**

Fabrikant: Vink Elst B.V.

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel.+31 26 3263030,
Fax: +31 26 3263031, E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl**vi erklærer hermed, at Vink haleklipper**

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet (Dir.89/392/EEC) seneste ændring.
- er i overensstemmelse med Retningslinier for Lavspænding (Dir. 73/23/EEC) seneste ændring.

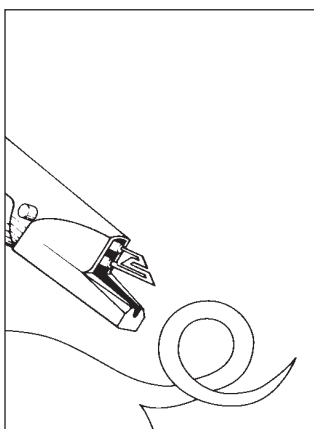
Bommel: 01-03-2007



G.J. Vink

Bommel: 01-03-2007





Vink

Livestock equipment

Vink Elst b.v.
Nijverheidstraat 59
6681 LN Bommel
Holland
Tel.: +31 26 3263030
Fax: +31 26 3263031
E-mail: info@vink-elst.nl
Website: www.vink-elst.nl